

# La religión en Latinoamérica



## Tema introductorio

- 1) ¿Qué sabes del tema? ..... 2
- 2) Las religiones en Latinoamérica (Vol. 1) ..... 3
- 3) Las religiones en Latinoamérica (Vol. 2) ..... 6
- 4) Una comparación entre Dinamarca y Venezuela ..... 9

## La religión en la lengua

- 5) Dios en la lengua (Vol. 1)..... 12
- 6) Dios en la lengua (Vol. 2)..... 14
- Los pronombres personales..... 15
- 7) Los santos y el diablo en la lengua ..... 17
- 8) Dos expresiones obligatorias en Venezuela ..... 20
- 9) Grafiti e inscripciones (Vol. 1)..... 23
- 10) Grafiti e inscripciones (Vol. 2)..... 25

## La llegada de Dios a América

- 11) La llegada de Dios (Vol 1.)..... 28
- 12) La llegada de Dios (Vol. 2)..... 30

# 1) ¿Qué sabes del tema?

## Actividad 1a: Mapa mental

En parejas: Vais a hacer un mapa mental sobre el tema *religión*. Podéis tomar como punto de partida las categorías siguientes:

- Tipos de religiones
- Personajes y líderes religiosos
- Acciones religiosas
- Tradiciones y rituales religiosos
- Cosas y lugares religiosos
- Fenómenos religiosos

Podéis buscar más inspiración en la [galería](#).

**Subid** las palabras del mapa mental en la pizarra electrónica.  
¿Habéis pensado en las mismas palabras que el resto de la clase?

## Actividad 1b: Vocabulario

Individualmente: Tienes que elegir cinco palabras del mapa mental que quieras recordar.

## 2) Las religiones en Latinoamérica (Vol. 1)

### Introducción

La religión es un factor cultural importante en muchos países latinoamericanos. En este tema introductorio, vas a aprender cuáles son las religiones más comunes y dominantes en América Latina.

Hoy vas a trabajar con un video donde la venezolana, Apolonia, y sus amigos chilenos, Víctor y Lore, hacen un test en Facebook sobre la religión en Latinoamérica.

### Actividad 2a: Vocabulario



### Actividad 2b: Los tres amigos hacen un test sobre la religión en Latinoamérica

Individualmente: Vas a escuchar la conversación entre los tres amigos. Puedes escucharla muchas veces. Tienes que identificar todas las preguntas del test que hacen Apolonia, Víctor y Lore. Escríbelas en la ficha que te da tu profesor(a). Más tarde, tienes que contestar las preguntas que no pueden contestar los tres amigos.



**NOTA:** Víctor menciona *la religión indígena*. Sin embargo, no solamente hay una, sino varias religiones indígenas.

### Actividad 2c: Preguntas de comprensión

En parejas: Tenéis que discutir y contestar las preguntas siguientes:

- ¿Cuántas preguntas pueden contestar los tres amigos? (Escribe sus respuestas en tu ficha)
- ¿De qué están hablando al principio del vídeo?
- ¿De dónde vienen las preguntas del test?
- ¿Qué dice Apolonia (a la izquierda) sobre el catolicismo?

Individualmente: Tu profesor(a) te da la transcripción. Vas a leerla para ver si has entendido bien la conversación. ¿Tienes que corregir las preguntas que has escrito en tu ficha?

### Actividad 2d: Vocabulario

Individualmente: Lee la transcripción otra vez. Marca con cuatro colores diferentes todas las frases (*chunks*) que utilizan los tres amigos cuando:

- Están seguros de las respuestas a las preguntas (Ejemplo: “*Estoy seguro*”)
- No están seguros
- No saben la respuesta
- Expresan su opinión

Haz una lista para cada categoría.

Vas a necesitarlas para expresar tu propia opinión en las clases siguientes. Practícalas en casa.

### Opcional:



### Actividad extra: La pronunciación

Puedes practicar la pronunciación de las palabras que te parecen difíciles. Por ejemplo:

- Porcentaje
- Católicos
- La religión indígena
- Evangélico

## La lengua hablada (Gambitter)

### Gambitter

Det talte sprog er meget forskelligt fra det skrevne. En vigtig forskel er brugen af gambitter, som hele tiden forekommer i samtaler, men ikke på skrift. Gambitter er småord og faste vendinger, man bruger til at regulere turskift i en samtale. De anvendes ofte til åbning af en dialog (*hør lige her, mens jeg husker det*), til neutral feedback (*aha, ja, nå*), til ekspressiv feedback (*nej, hvor godt*), som modsvar (*nå, ja, jo men*) og til at vinde tid (*lad mig se, tjaja*). Gambitter er rettere sagt samtalsolie og sørger for, at samtalen forløber uden pinlige pauser.

Jo flere gambitter, du kender på spansk, des nemmere bliver det både at forstå det talte sprog og tale mere flydende/autentisk. I de følgende aktiviteter skal du arbejde med gambitter fra samtalen mellem Apolonia, Víctor og Lore.

### Actividad 2e: Gambitter i Apolonia, Víctor og Lores samtale

I transskriptionen, du har fået af din lærer, er nogle af gambitterne understreget. Kan du regne ud, hvad de betyder og anvendes til?

Du kan eventuelt se filmen igen, s3 du samtidig kan h3re, hvordan de bruger dem.

Skriv en liste med de gambitter (plus din overs3ttelse), du mener bruges til:

- Neutral feedback
- ekspressiv feedback
- modsvar
- at vinde tid

M3ske er der flere gambitter, der passer i samme kategori, da de sagtens kan anvendes med forskellige form3l. M3ske er der gambitter, der slet ikke passer ind i nogle af dem.

Tal om dem p3 klassen og skriv gambitterne ind i det gambitskema, du f3r af din l3rer.

### Actividad 2f: find flere gambitter

Find gambitterne i sidste halvdel af samtalen. Tilf3j dem til dit gambitskema.

### Actividad 2g: Find den rigtige overs3ttelse

quiz

## 3) Las religiones en Latinoamérica (Vol. 2)

### Introducción

En la clase anterior vimos la conversación entre tres amigos. Ahora vas a contestar las preguntas de esa conversación. Al final, vas a hacer una comparación entre Dinamarca y Latinoamérica en *VoiceThread*.

### Actividad 3a: Vocabulario



### Actividad 3b: Completad la tabla

En grupos de tres: Vais a tener tres fichas diferentes, una para cada uno. Las tablas en las fichas están incompletas. Tenéis que completarlas para obtener la información que necesitáis para contestar las preguntas del vídeo.

Instrucción: Tú tienes que pedir la información que necesitas a una de las personas de tu grupo y viceversa. Si esta persona no tiene la información, tienes que preguntar a la otra. Puedes usar el modelo en la ficha como inspiración.

### Actividad 3c: Contesta las preguntas

Individualmente: Contesta las preguntas del vídeo. Escribe las respuestas en tu ficha.

**Sube** tus respuestas en la pizarra electrónica.

Colectivamente: Vais a hablar de los resultados y discutir si estáis todos de acuerdo.

### Actividad 3d: Comparación entre Dinamarca y Latinoamérica

Individualmente: Tienes que pensar en lo que ya sabes, crees o piensas de la religión en Dinamarca. Haz una comparación entre la religión en Dinamarca y Latinoamérica. Puedes tomar como punto de partida, tu tabla completa sobre las religiones en Latinoamérica.

Presenta tu comparación en *VoiceThread* siguiendo las instrucciones siguientes:

- Haz una foto en *Paint* con diez palabras claves que pueden ayudarte
- Sube la foto en *VoiceThread*
- Haz un *VoiceThread* con la foto y tu comparación (Tienes que hablar por 30 segundos)
- Sube el *VoiceThread* en la pizarra electrónica

**Tarea en casa:** Escucha las comparaciones de tus compañeros. Haz por lo menos tres preguntas o comentarios sobre dos comparaciones diferentes. Puedes comentar lo que quieras o utilizar las siguientes preguntas como guía:

- ¿Te gusta la comparación? ¿Por qué? (es interesante, fascinante, inspirante etc.)
- ¿Estás de acuerdo con lo que dice tu compañero/a? ¿Por qué? ¿Por qué no?

También tienes que contestar las preguntas que recibes sobre tu propia comparación.

### Actividad 3e: Vocabulario

Elige cinco palabras que quieres recordar de esta clase.

# Palabras para comparar

## Conciencia lingüística: Palabras para comparar

I det følgende vil du arbejde med ord, der bruges til at sammenligne på spansk, og som du har mødt i de tidligere aktiviteter. Formålet er, at du lærer, hvordan du fremadrettet kan bruge dem, når du laver sammenligninger på spansk. Du får også chancen for at ændre og/eller tilføje ting til den sammenligning, du allerede har lavet i *VoiceThread*.

### Actividad 3f: Identificación

Du har sikkert allerede en klar idé om, hvilke ord, der kan bruges til at sammenligne. Identificer dem i de spørgsmål, du besvarede i *Actividad 3c*:



### Actividad 3g: Una nueva comparación

Her ser du et par eksempler på, hvordan “más” og “menos” bruges til at sammenligne:

- Hay más católicos en Argentina que en Uruguay
- Hay menos creyentes en Chile que en Guatemala

Hvilket ord bruges sammen med “más”/”menos” til at sammenligne én ting med en anden?



Se igen den sammenligning, du lavede i *VoiceThread* om religion i Danmark og Latinamerika. Overvej f3lgende:

- Hvilke ord og strategier, har du brugt til at lave sammenligninger mellem religion i Danmark og Latinamerika?
- Bruger du "m3s"/"menos" + "que"? (eller andre ord til at sammenligne, som der ikke er fokus p3 her)
- Er der s3tninger, du med fordel kunne omskrive med brug af disse ord?
- Kan du tilf3je et par s3tninger til din sammenligning, hvor du bruger dem?

Lav et par sandt/falsk-s3tninger til din sidemand med udgangspunkt i tabellen fra *Actividad 3b*, hvor du bruger "m3s"/"menos"/"mayor"/"menor". Lad din sidemand regne ud, hvilket udsagn, der er det rigtige.

### Actividad extra: Quiz

Der findes ogs3 andre m3der, at sammenligne p3, som du ikke har m3dt endnu. Fx:

- Tanto ... como = B3de ... og
- En contraposici3n a = I mods3tning til





## 4) Una comparación entre Dinamarca y Venezuela

### Introducción

Ya sabes que la mayoría de los latinoamericanos son católicos, aunque siempre hay más y más protestantes. Un 90 por ciento de la población latinoamericana, cree en alguien o en algo divino. Esto significa, que los que abandonan el catolicismo no se vuelven necesariamente ateos o agnósticos, sino más bien abrazan otra religión.

En esta clase vas a aprender cuál es la diferencia más grande entre la religión en Dinamarca y Latinoamérica según la venezolana, Apolonia. Al final, tienes que contestar la pregunta: ¿Qué dice Apolonia sobre la religión y los daneses?

### Actividad 4a: Vocabulario

Individualmente: Aquí tienes una lista de palabras que vas a leer o escuchar en las actividades de hoy:

- Existir = at eksistere
- Bueno = godt
- Reacción = reaktion
- Cultura = kultur

- Comparación = sammenligning
- Posible = muligt
- Mal = dårligt/skidt
- Raro = mærkelig
- Situación = situation
- Creer = at tro
- Pecado = synd
- Problemas = problemer
- Hacer – at lave/gøre
- Autoestima = selvværd



En parejas: En un documento tenéis que clasificar las palabras de arriba por categorías positivas, negativas o neutrales.

**Subid** el resultado en la pizarra electrónica.

Colectivamente: Vais a discutir qué palabras habéis escrito en cada categoría.

### Actividad 4b: ¿Qué dice Apolonia sobre los daneses?

En parejas: Apolonia es de Venezuela, pero ahora vive en Dinamarca con su esposo danés. Ella ha notado muchas diferencias culturales entre Dinamarca y su país. Abajo, hay

nueve declaraciones sobre los daneses. Solo dos de ellas son cosas que dice Apolonia. Tenéis que adivinar cuáles son.

- Los daneses son mucho más religiosos que los latinoamericanos
- Hay menos católicos en Latinoamérica que en Dinamarca
- En contraposición a los venezolanos, los daneses piensan que es raro creer en Dios
- La religión forma gran parte de la cultura danesa
- Los daneses van menos a la iglesia que los latinoamericanos
- Los daneses creen que los creyentes tienen problemas psicológicos
- Para los daneses la religión es muy importante
- Es importante para los daneses vivir en un país protestante
- Según la mayoría de los daneses es un pecado no creer en Dios

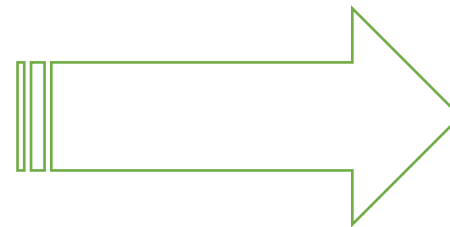
Contestad las preguntas:

- ¿Qué creéis que dice Apolonia? ¿Por qué?
- ¿Estáis de acuerdo con algunas de las declaraciones? ¿Cuáles?
- Escribid otra declaración que según vosotros describe a la religión y a los daneses.

**Subid** vuestras respuestas en la pizarra electrónica. ¿Estáis de acuerdo con el resto de la clase?

### Actividad 4c: Una transcripción mezclada

En parejas: Debajo podéis ver lo que dice Apolonia en su comparación, pero las frases no están en orden. Tenéis que reconstruir lo que dice y poner las frases en el orden más lógico.



1. “¿Hay algo mal contigo? ¿Qué pasa?”
2. Cuando hablamos de religión, eh.. por ejemplo. Yo hago una comparación. Decir en Venezuela que no crees en Dios es como decir un pecado:
3. “No, ¿cómo es posible que tú no... que tú no crees en Dios?”
4. “Humm, hay algo raro con esa persona, que... ¿Cómo va a creer en algo que no existe?”
5. Y yo pienso que es la misma reacción que pasaría si se dice en Dinamarca:
6. Humm, yo creo que él tiene problemas psicológicos o de autoestima, o..”
7. Creo que la mayoría de las personas de los daneses dirían:
8. “Yo creo en Dios.”
9. Y bueno, eso es lo que yo pienso que es la situación. – Los polos opuestos entre de la religión entre Dinamarca y Venezuela, si se puede decir.

**Subid** vuestra reconstrucción en la pizarra electrónica escribiendo solamente los números de las frases. ¿Estáis de acuerdo con el resto de la clase?

### Actividad 4d: La comparación de Apolonia

En parejas: Vais a escuchar la comparación de Apolonia para ver si habéis hecho una reconstrucción perfecta. También tenéis que contestar la pregunta de hoy:

¿Qué dice Apolonia sobre los daneses? (¿Cuáles son las declaraciones que dice Apolonia en la *Actividad 4b*? ¿Habéis adivinado correcto?)



**NOTA:** Lo que dice Apolonia en el vídeo es su opinión personal. No es necesariamente la opinión general de todos los latinoamericanos.

### Actividad 4e: Evaluación

Colectivamente: Vais a presentar vuestros resultados. Además, vais a discutir lo siguiente:

- ¿Estáis de acuerdo con lo que dice Apolonia?
- ¿En general, pensáis que las cosas que dice ella sobre los daneses son positivas, negativas o neutrales?

### Actividad 4f: Vocabulario

Individualmente: Elige cinco palabras de esta clase que quieres recordar.

## 5) Dios en la lengua (Vol. 1)

### Introducción:

La lengua es parte integral de una cultura. En este tema vas a trabajar con la lengua enfocada en la religión, con el objetivo de aprender más de la cultura latinoamericana. Vas a escuchar muchas expresiones cotidianas originadas en la religión. También vas a compararlas con las expresiones danesas.

Hoy vas a escuchar y aprender cuatro expresiones muy comunes en Latinoamérica. Tienes que adivinar para qué se usan. Después vas a leer un texto para aclarar si has adivinado correcto.

### Actividad 5a: Mapa mental

Colectivamente: Vais a hacer un mapa mental sobre las expresiones danesas originadas en la religión.

**Subid** las expresiones en la pizarra electrónica y discutid lo siguiente:

- ¿Cuáles de las expresiones son las más comunes en Dinamarca?
- ¿Qué tipos de expresiones son? (P.ej. malas palabras o refranes)

- ¿Se usan las expresiones mucho o poco? ¿Quiénes las usan más? (P.ej. Los jóvenes, los adultos o los mayores)
- ¿Cuáles de las expresiones utilizáis vosotros?
- ¿Dónde las habéis escuchado? (P.ej. En la calle, en películas, en casa, en el trabajo, en la escuela, en la literatura o en la iglesia)

### Actividad 5b: Vocabulario



### Actividad 5c: Cuatro expresiones originadas en la religión

En parejas: Vais a escuchar cuatro expresiones originadas en la religión católica y adivinar para que se usan. Todas las expresiones se refieren a Dios.



¿Qué expresiones podéis escuchar? ¿Qué significan?

¿Qué quieren las personas expresar con estas expresiones?

- Sorpresa
- Temor
- Desconcierto
- Irritación
- Indignación
- Súplica
- Ruego
- Otro

**Subid** vuestras respuestas en la pizarra electrónica. ¿Estáis todos de acuerdo?

### Actividad 5d: Vocabulario



### Actividad 5e: La primera parte de “La religión en la lengua”

En grupos de tres: Ahora vais a leer la primera parte del texto “La religión en la lengua”. No tenéis que entender cada palabra, solo la idea general y las palabras claves. Vais a aclarar para qué se usan las cuatro expresiones de la *Actividad 5c*. ¿Habíais adivinado correcto?

También tenéis que buscar las otras expresiones que menciona el texto. ¿Qué tipos de expresiones son y para qué se usan? Escribid las respuestas en la ficha que os da el/la profesor(a). Más tarde vais a usar las expresiones para un diálogo en *VoiceThread*.

Ahora vais a cambiar de grupo y comparar vuestros resultados. Después vais a presentarlos al resto de la clase.

### Actividad 5f: Vocabulario

Individualmente: Lee el texto otra vez. Busca los verbos y sustantivos del texto que faltan en la ficha que te da el/la profesor(a).

Elige cinco palabras de esta clase que quieres recordar.

## 6) Dios en la lengua (Vol. 2)

### Introducción

En esta clase vas a trabajar en grupos. Cada grupo tiene que hacer un diálogo en *VoiceThread*, donde usa por lo menos dos de las expresiones originadas en la religión de la primera parte del texto *La religión en la lengua*. Al final, vas a escuchar todos los diálogos y elegir el mejor.

### Actividad 6a: Vocabulario



### Actividad 6b: Un diálogo en VoiceThread

En grupo de cuatro: Imaginad que son creyentes católicos en Latinoamérica. Ahora vais a hacer lo siguiente:

- Pensar en una situación en la que podéis usar por lo menos dos de las expresiones del texto *La religión en la lengua*.
- Escribir un breve diálogo donde por lo menos uno de vosotros las usa (pero todos tenéis que decir algo)
- Grabarlo en *VoiceThread*
- Poner el *VoiceThread* en la pizarra electrónica

### Actividad 6c: Presentación de los diálogos

En grupos: En los mismos grupos vais a ver todos los diálogos que han hecho vuestros compañeros. Debéis comentar por lo menos tres de ellos. Podéis tomar como punto de partida las siguientes preguntas:

- ¿Qué pensáis de la situación que ha imaginado el grupo? (Es interesante, realístico, triste, divertido, estúpido, genial, otro)
- ¿Pensáis que el grupo ha usado la expresión correctamente o incorrectamente? ¿Por qué? ¿Por qué no?
- ¿Qué os gusta de su diálogo? (Podéis comentar tanto el contenido como la lengua)

Después tenéis que leer los comentarios de vuestro propio diálogo.

Colectivamente: Vais a elegir el mejor diálogo. Debéis explicar por qué.

También podéis discutir qué tipos de expresiones (no necesariamente originadas en la religión) utilizaría un danés en las situaciones que habéis imaginado.

# Los pronombres personales

## Los pronombres personales

Både i instruktionerne til aktiviteterne, du indtil nu har lavet og i teksten *La religi3n en la lengua* har du flere gange m3dt personlige pronominer(stedord). Formålet er nu, at du bliver bevidst om, hvordan de bruges som direkte objekt, s3 du fremadrettet kan genkende dem og forh3bentligt ogs3 bruge dem. Derfor skal du lave nedest3ende aktiviteter.

- **Latin:** Personlige pronominer
- **Spansk:** Pronombres personales
- **Dansk:** Personlige stedord
- **Latin:** Direkte objekt
- **Spansk:** Complemento directo
- **Dansk:** Genstandsled (trekanten)

## Actividad 6d: identificaci3n de los pronombres personales con funci3n de complemento directo

I denne aktivitet pr3senteres du for personlige pronominer med funktionen direkte objekt.

Hvad vil du svare til f3lgende sp3rgsm3l:

¿Quieres escuchar el di3logo del grupo 3?

- S3, quiero escucharlo
- No, no quiero escucharlo

¿Crees que puedes identificar la expresi3n que usa el grupo 2?

- S3, creo que puedo identificarla
- No, no creo que pueda identificarla

¿Usas mucho las expresiones danesas originadas en la religi3n?

- S3, las uso mucho
- No, no las uso mucho

¿Quieres ver todos los v3deos sobre las expresiones originadas en la religi3n cat3lica?

- S3, los quiero ver
- No, no los quiero ver

Actividad 6e: Señala en el texto las formas que se refieren a “expresiones”, “oración” y “calificativo”

Ovenstående opgave havde fokus på kommunikation. Nu skal du reflektere over det mere formelle og grammatiske aspekt. Læs følgende sætninger og find de personlige pronominer, der henviser til ordene ”**expresiones**”, ”**oración**” og ”**calificativo**”:

- *Todos los hispanohablantes – creyentes o no – usan muchas expresiones originadas en la religión. Muchas veces las usan para expresar sorpresa o temor. También existe una oración muy típica que usan los creyentes en cualquier momento para sentirse protegidos. Los no creyentes no la usan. Dios está presente en muchas expresiones cotidianas del español, pero también puedes escuchar la palabra “Santo” o “Santísimo”. Santo es un calificativo que se usa normalmente para denominar al Dios católico. Los creyentes lo usan para referirse a Dios sin usar la palabra “Dios”.*

quiz

Actividad 6f: Sustituye lo que se repite por la forma más adecuada

Læs følgende tekst og omskriv i et dokument det ord, der bliver gentaget med det rette personlige pronomen:

- *El español no es sólo un conjunto de palabras y reglas gramaticales. También es la expresión de las vivencias y creencias de los pueblos que hablan el español y desarrollan el español. Por eso, es habitual encontrar en él esos rasgos de la cultura que el español sostiene.*

Læs herefter introduktionen til *La lengua en la religión* igen og tjek, om du har gættet rigtigt.

Actividad 6g: Completa el siguiente texto con el pronombre personal de complemento directo adecuado

De personlige pronominer som direkte objekt, du nu har arbejdet med, er: lo, la, los og las. Afprøv nu din viden om disse pronominer i praksis.

Actividad 6h: Sustituye en las siguientes frases el complemento directo

Vil du have flere øvelser? Læs instruktionerne igennem til modul 5 og 6 (og eventuelt tidligere moduler) og se, hvor mange personlige pronominer med funktion som direkte objekt, du kan finde.



## 7) Los santos y el diablo en la lengua

### Introducción:

Hoy vas a escuchar tres nuevas expresiones originadas en la religión y reconstruir la segunda parte del texto *La religión en la lengua*.

También vas a buscar el resto de las expresiones que menciona el texto y aclarar para qué se usan. Al final vas a compararlas con las expresiones de la primera parte del texto y con las expresiones danesas.

### Actividad 7a: Tres expresiones originadas en la religión

En parejas: Tenéis que adivinar el significado de cada expresión, para qué se usan y cuándo.

- ¡Santísima Madre de Dios!
- ¿Qué diablos pasa aquí?
- Este lugar huele a diablos.

Colectivamente: Vais a hablar de vuestras ideas. ¿Estáis todos de acuerdo?

Ahora vais a ver el vídeo y considerar lo siguiente: ¿Usan Apolonia, Víctor y Lore las expresiones como habíais imaginado?



### Actividad 7b: Vocabulario



Individualmente: clasifica las palabras siguientes por categorías positivas y negativas.

- Milagro (m)
- Mal (adj)
- Bonito (adj)
- Enemigo (m/f)
- Travieso (adj)
- Extraordinario (adj)
- Astuto (adj)
- Inocente (adj)
- Importancia (f)
- Cruel (adj)
- Insignificante (adj)
- Triste (adj)

En parejas: Comparad vuestras listas. ¿Cuáles de las palabras se asocian normalmente con el diablo? ¿Y cuáles con los santos, los ángeles y la Virgen María?

### Actividad 7c: La segunda parte de “La religión en la lengua”

En parejas: Vais a leer la segunda parte de La religión en la lengua. Las expresiones de la *Actividad 7a* faltan en el texto. Tenéis que ponerlas en el lugar correcto.

Después vais a escuchar todo el texto para comprobar, si habéis adivinado correcto.



También tenéis que buscar el resto de las expresiones originadas en la religión que menciona el texto. Escríbelas en la ficha de la clase anterior. Después vais a comparar las expresiones de hoy con las expresiones de la última clase y con las expresiones danesas.

### Actividad 7d: Comparación de las expresiones

En parejas: Vais a comparar las expresiones que tenéis en vuestra ficha. Tenéis que contestar las preguntas:

- ¿Qué tipos de expresiones se usan para expresar sorpresa/temor/súplica/ruego/irritación?
- ¿A quién se refieren con esas expresiones? (P.ej. a Dios)
- ¿Cuáles de las expresiones se usan en contextos positivos/negativos?
- ¿Usamos las mismas expresiones en danés?

Colectivamente: Vais a presentar vuestros resultados.

### Actividad extra: Uso correcto o incorrecto

Colectivamente: Ya sabéis cómo usar las expresiones que menciona el texto *La religión en la lengua*. Ahora vais a discutir si Apolonia, Víctor y Lore usan las expresiones correctamente o incorrectamente en el video.



# Los conectores

## Conciencia lingüística – Los conectores

Konnectorer er ord eller grupper af ord, som bruges til at skabe logisk og tidsmæssig sammenhæng i en tekst. Med kendskab til disse, kan du forbedre dine skriftlige opgaver på spansk.

### Actividad 7e: Los conectores en el texto

Læs parvis anden halvdel af "La religi3n en la lengua" igen og marker alle de ord, der får teksten til at hænge sammen.

Læg ordene, du har fundet op på den elektroniske tavle. Diskuter herefter på klassen, hvordan I mener, de ord, I har lagt op skaber sammenhæng i teksten. Til dette kan nedestående kategorier hjælpe jer.

Der findes mange forskellige konnectorer, blandt andet de, der angiver:

1. En tilføjelse til det foregående
2. En modsætning eller et modargument
3. En årsag-følge-relation
4. Tidsrelationer og andre former for tekststrukturering

Derudover er det ofte nødvendigt med markører, der signaler omformulering, fx til uddybelse eller forklaring af det skrevne/sagte.

Efterhånden som I på klassen bliver enige om, hvilke konnectorer, der findes i teksten, kan I skrive dem ind i det skema, som jeres lærer giver jer. Om nødvendigt, så tilføj flere kategorier til skemaet.

### Actividad 7f: Mapa mental

Brainstorm på klassen, hvilke andre konnectorer, der kunne skrives i hver kategori. I må gerne snakke om dem på dansk, men skriv dem ind i skemaet på spansk.

### Actividad 7g: Ahora tú

Formuler herefter individuelt eller i par 3-4 sætninger, hvor du/I bruger nogle af de konnectorer, I har skrevet ind i skemaet. Læg dem op på den elektroniske tavle med en forklaring af, hvilke konnectorer, du/I har brugt og hvorfor. Læs de andres sætninger igennem og vurder, om konnectorerne i disse er brugt rigtigt. Giv forslag til forbedringer om nødvendigt.

## 8) Dos expresiones obligatorias en Venezuela

### Introducción:

Hoy vas a aprender, que existen dos expresiones originadas en la religión que según Apolonia son obligatorias en su país Venezuela. Estas expresiones son: “*Si Dios quiere*” y “*Bendición*”. La pregunta de hoy es: ¿Por qué es obligatorio usar estas dos expresiones según Apolonia?

### Actividad 8a: Apolonia usa las dos expresiones

Individualmente: Vas a ver el vídeo donde Apolonia usa las dos expresiones. Tienes que tomar notas de lo que dice.



En parejas: Usad las notas que habéis tomado y discutid lo siguiente:

- ¿En qué contexto usa Apolonia las dos expresiones?
- ¿Podéis adivinar por qué es obligatorio usar las dos expresiones? (Podéis contestar en danés)

**Subid** vuestras respuestas en la pizarra electrónica. ¿Estáis todos de acuerdo?

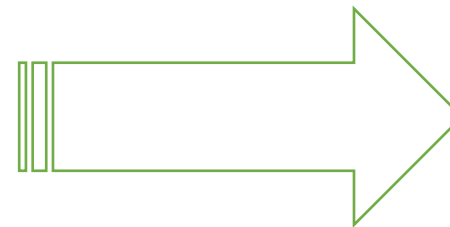
### Actividad 8b: Vocabulario



### Actividad 8c: Apolonia explica por qué son obligatorias las dos expresiones

El/la profesor(a) va a dividir la clase en dos grupos.

Cada alumno del grupo 1 tiene que ver un vídeo, donde Apolonia explica por qué es obligatorio usar la expresión “*Bendición*”. Los alumnos del Grupo 2 van a ver su explicación de “*Si Dios quiere*”. Todos tienen que hacer un resumen de lo que dice Apolonia.



**Grupo 1:**Actividad 8c: Explicación de la expresión “Bendición”

Individualmente: Tienes que ver el vídeo y preparar un resumen de lo que dice Apolonia. En la *Actividad 8d*, vas a presentar tu resumen a un compañero del otro grupo donde le explicas con tus propias palabras por qué es obligatorio usar la expresión.

Para el resumen puedes tomar como punto de partida las siguientes preguntas:

- ¿A quién se le dice la expresión?
- ¿Qué responde la persona a quién se la dice?
- ¿Qué se dice a veces en lugar de “bendición”?
- ¿Qué pasa si no se dice la expresión?



Puedes empezar el resumen así:

- *Según Apolonia* .....

Además, puedes usar las palabras siguientes:

- Dice que .....
- Explica que .....
- Además (Derudover)
- Por eso

En parejas: Cuando has hecho tu resumen, tienes que presentarlo a otro compañero del mismo grupo. ¿Estáis de acuerdo? ¿Cómo puede tu compañero mejorar su resumen?

**Grupo 2:**Actividad 8c: Explicación de la expresión “Si Dios quiere”

Individualmente: Tienes que ver el vídeo y preparar un resumen de lo que dice Apolonia. En la *Actividad 8d*, vas a presentar tu resumen a un compañero del otro grupo donde le explicas con tus propias palabras por qué es obligatorio usar la expresión.

Para el resumen puedes tomar como punto de partida las siguientes preguntas:

- ¿Cuándo se usa la expresión?
- ¿Qué se puede decir en lugar de “Si Dios quiere”?
- ¿Por qué se dice la expresión?



Puedes empezar el resumen así:

- *Según Apolonia* .....

Además, puedes usar las palabras siguientes:

- Dice que .....
- Explica que .....
- Además (Derudover)
- Por eso

En parejas: Cuando has hecho tu resumen tienes que presentarlo a otro compañero del mismo grupo. ¿Estáis de acuerdo? ¿Cómo puede tu compañero mejorar su resumen?

### Actividad 8d: Presenta tu resumen a un compañero

En parejas: Explícale a tu compañero lo que dice Apolonia sobre la expresión que has escuchado y viceversa. Tienes que tomar notas de lo que dice tu compañero para que puedas contestar la pregunta de hoy.

Después vas a repetir lo que te ha dicho para ver si lo has entendido bien. Si no lo has entendido bien, tu compañero va a explicartelo otra vez.

Individualmente: Contesta la pregunta de hoy:

- ¿Por qué es obligatorio usar las expresiones “Si Dios quiere” y “Bendición” según Apolonia?

**Sube** tu respuesta en la pizarra electrónica.

### Actividad 8e: Evaluación

Colectivamente: Vais a hablar de vuestros resultados.

También podéis discutir lo siguiente:

- ¿Habíais adivinado correcto antes de escuchar las explicaciones de Apolonia?
- ¿Cuál es la diferencia entre las dos expresiones?
- ¿Existen en danés o en otras lenguas que conocéis expresiones originadas en la religión que son obligatorias?

## El vocabulario hasta ahora

### Actividad 8e: Vocabulario – Palabras claves hasta ahora

I denne aktivitet skal du arbejde med de ord, du indtil nu har valgt efter hvert modul. Dette skal du gøre med hjælp fra *Quizlet*.

## 9) Grafiti e inscripciones (Vol. 1)

### Introducción

En América Central no solamente puedes *escuchar* expresiones originadas en la religión. A veces también puedes *verlas* en lugares donde raramente se las ve en Dinamarca (p.ej. en las paredes de las casas como puedes ver en las fotos de arriba). En esta clase, vas a conocer a Eugenia de El Salvador y a su amiga danesa. Primero, tienes que hacer un resumen de lo que hablan. Después, vas a contestar la pregunta de hoy: ¿Dónde en América Central se pueden ver siempre inscripciones religiosas según Eugenia y su amiga?

### Actividad 9a: Vocabulario



### Actividad 9b: Declaraciones falsas o correctas

En parejas: Vais a leer las seis declaraciones de abajo. Tenéis que entenderlas muy bien:

1. Según Eugenia hay pocas diferencias entre la religión de Latinoamérica y Dinamarca.
2. Eugenia piensa que la religión ocupa muy poco en la vida cotidiana de los latinos.
3. Según Eugenia siempre puedes leer inscripciones en los autobuses que dicen algo como “Dios le acompañe” o “Dios me bendiga”.
4. Raramente se puede ver inscripciones como: “Solo Dios en mi camino” y “El Señor está conmigo”.
5. Eugenia cree que las inscripciones en los autobuses sirven para proteger a la gente en el camino.
6. Según Eugenia hay muy poca violencia en su cultura y la gente no necesita creer en algo bueno.

### Actividad 9c: La conversación entre Eugenia y su amiga danesa – La primera parte del resumen

En las mismas parejas: Vais a escuchar la conversación entre Eugenia y su amiga danesa. Tenéis que aclarar cuáles de las declaraciones de arriba son las correctas. También tenéis que corregir las declaraciones falsas usando los adverbios más apropiados. Escribid todas las declaraciones en un documento de Word.

Ahora tenéis la primera parte del resumen.



### Actividad 9d: ¿Qué dice la chica danesa? – La segunda parte del resumen

En las mismas parejas: Vais a escuchar la conversación entre Eugenia y su amiga otra vez. Esta vez, tenéis que prestar atención a lo que dice la chica danesa. Escribid dos declaraciones correctas y dos declaraciones falsas sobre lo que dice.

En nuevas parejas: Presenta tus declaraciones a tu compañero/a. Tu compañero/a tiene que adivinar cuáles son las dos declaraciones correctas.

Individualmente: Escribe las declaraciones correctas sobre lo que dice la chica danesa en el documento de Word. Ahora tienes el resumen completo de lo que hablan Eugenia y su amiga. Léelo otra vez y contesta la pregunta de hoy: ¿Dónde en América Central siempre se puede ver inscripciones religiosas según Eugenia y su amiga?

**Sube** tu respuesta en la pizarra electrónica.

### Actividad 9e: Evaluación

Colectivamente: Vais a hablar de vuestros resultados. También debéis discutir lo siguiente:

- ¿Creéis que Eugenia y su amiga tienen razón cuando dicen que *siempre* se pueden ver las inscripciones? Si no, ¿qué palabra deben usar en lugar de la palabra *siempre*?
- ¿Con qué frecuencia se ve este tipo de inscripciones en Dinamarca?
- ¿Para qué sirven las inscripciones según Eugenia? ¿Pensáis que ella tiene razón? ¿Podéis dar otra explicación?

### Actividad 9f: Los gambitos

Individualmente: Vas a leer la transcripción de la conversación entre Eugenia y su amiga. Tienes que buscar los gambitos y escribirlos en tu ficha del módulo 2.

### En casa

Individualmente: Vas a reformular el resumen que has hecho hoy. Tienes que hacerlo más coherente. Para ello, puedes utilizar los conectores discursivos del módulo 7. Sube el resumen en la pizarra electrónica.



# 10) Grafiti e inscripciones (Vol. 2)

Hoy vas a terminar el tema *la religión en la lengua*. También vas a hacer un *quiz* en *Kahoot* sobre todo lo que has aprendido hasta ahora.

Cuando Eugenia y su amiga dicen que siempre se puede ver inscripciones religiosas en los autobuses en América Central, solo hablan de las camionetas decoradas que puedes ver en las fotos de arriba. Los extranjeros las llaman “chicken buses”. Hoy tienes que contestar dos preguntas: ¿Por qué son llamadas así? y ¿Es correcto que siempre se puede ver inscripciones religiosas en ellas?

## Actividad 10a: Los “chicken buses”

En parejas: Primero tenéis que adivinar por qué las camionetas son llamadas “chicken buses” por los extranjeros. Una de las declaraciones de abajo, es la respuesta correcta:

- La camioneta es llamada “chicken bus” por algunos turistas, debido a que los pasajeros pueden comprar platos de pollo del conductor.
- La camioneta es llamada “chicken bus” por algunos turistas, debido a que los pasajeros suelen transportar gallos y gallinas en canastos.
- La camioneta es llamada “chicken bus” por algunos turistas, debido a que todos los pasajeros son gallos y gallinas.

**Subid** vuestra respuesta en la pizarra electrónica. ¿Estáis todos de acuerdo?

En las mismas parejas: Vais a buscar información en el internet sobre los “chicken buses”, con el objetivo de aclarar por qué se llaman así. Podéis buscar informaciones en español, en danés o en inglés, pero tenéis que contestar las preguntas en español:

- ¿Qué es un “chicken bus”?
- ¿Por qué se llama así?

Colectivamente: Vais a hablar de vuestros resultados. ¿Quiénes habían adivinado correcto?

## Actividad 10b: Las inscripciones en los autobuses decorados

En parejas: Ahora tenéis que determinar, si es correcto que siempre se puede ver inscripciones religiosas en los “chicken buses”. Mirad las fotos de arriba y discutid lo siguiente:

- ¿Hay inscripciones religiosas en todos los autobuses? ¿Si no, en cuáles hay?
- ¿Qué dicen las inscripciones?

**Subid** vuestras respuestas en la pizarra electrónica. ¿Estáis todos de acuerdo? ¿Se puede ver este tipo de inscripciones en los autobuses daneses? ¿Por qué? ¿Por qué no?

### Actividad 10c: Evaluación del tema “la religión en la lengua”

Individualmente: Ahora vas a terminar el tema *la religión en la lengua*. Tienes que hacer un mapa mental sobre todo lo que has aprendido de la religión en Latinoamérica hasta ahora.

En parejas: Comparad vuestros mapas mentales. ¿Estáis de acuerdo?

Colectivamente: Vais a evaluar el tema. Tenéis que presentar lo que habéis escrito en vuestros mapas mentales. Después vais a hacer [un quiz en Kahoot](#) sobre el tema. ¿Quién va a ganar?

## Actividades extras – Descripción de una foto

### Actividad 10d: Descripción de una foto

En parejas: Tenéis que describir muy detallada una de las fotos de los autobuses de arriba (foto A, B, C o D). ¿Qué podéis ver? ¿Dónde están las cosas?

#### **Vocabulario:**

- a la derecha de – til højre for
- a la izquierda de – til venstre for
- Al fondo – i baggrunden
- en primer plano – forgrunden
- entre – mellem
- cerca de – tæt på
- lejos de – langt fra
- al lado de – ved siden af
- dentro de – inden i
- en – i, på
- delante de – foran
- debajo de – under
- encima de – oven på
- detrás de – bagved

- fuera de – udenfor
- enfrente de – overfor/nedenfor
- abajo de – nedenfor

En nuevas parejas: Tienes que describir tu foto. Tu compañero/a tiene que dibujar o tomar nota de lo que dices. Después va a adivinar de qué foto estás hablando (A, B, C o D). Al final vais a comparar la foto con el dibujo o con las notas.

### Actividad 10e: Otra descripción

En parejas: Tu profesor(a) te da otra foto. Tu compañero/a no puede verla. Explícale a tu compañero/a lo que ves en tu foto. Tu compañero tiene que dibujar lo que dices. También puede hacerte preguntas. Después va a dar un resumen (en danés o en español) de lo que hay en tu foto.

Al final vais a comparar las fotos y los dibujos.

### En casa: ¿Qué pasa en la foto?

Individualmente: En casa tienes que hacer un *VoiceThread* donde explicas qué pasa en la foto de la actividad anterior. Debes usar tu imaginación e incluir por lo menos cinco palabras relacionadas con el tema *la religión en Latinoamérica*. Puedes tomar como punto de partida las preguntas siguientes:

- ¿Qué hace la gente en la foto?
- ¿Cómo están las personas?
- ¿A dónde van? ¿Por qué?
- ¿De dónde vienen?
- ¿Qué piensan?

# 11) La Llegada de Dios (Vol 1.)

## Introducción:

Ya sabes que el catolicismo es la religión preponderante en Latinoamérica. También sabes que el catolicismo viene de la conquista española. En esta clase, vas a escuchar y reconstruir un texto con el objetivo de aprender más de la evangelización de los indígenas.

## Actividad 11a: Vocabulario

Individualmente: Aquí tienes una lista de palabras claves del texto:

- Decidir = at beslutte
- Misionero franciscano = Fransiscansk missionær
- Superstición = overtro
- Famoso = berømt
- Tropezón = sammenstød
- Extirpar = at udrydde
- Destruir = at ødelægge
- Sagrado = hellig
- Culto = kult
- Afortunadamente = heldigvis

- Externamente = udvendigt
- Corazón = hjerte
- Luchar = kæmpe
- Derechos = rettigheder
- Volverse = at blive (at vende tilbage)

## quiz

## Personajes en el texto y las civilizaciones precolombinas



Bartolomé de Las Casas

Cristóbal Colón

Los reyes españoles: Fernando II de Aragón e Isabel I de Castilla

Las civilizaciones precolombinas

## Actividad 11b: Escuchar un texto

Individualmente: Vas a escuchar un texto que trata de la evangelización de los indígenas. No vas a tomar notas.

Ahora vas a escuchar el texto otra vez. Esta vez, tienes que tomar nota sobre el contenido.

### Actividad 11c: Reconstruir un texto

En grupos de tres: Vais a reconstruir el texto usando las notas de la actividad anterior. (Solo uno de vosotros tiene que escribir).

**Subid** vuestra reconstrucción en la pizarra electrónica.

### Actividad 11d: Comparación de las reconstrucciones

En los mismos grupos: Vais a comparar vuestra reconstrucción con las reconstrucciones de los otros grupos. También podéis corregir vuestra reconstrucción. Tenéis que elegir el mejor texto y explicar por qué.

Colectivamente: Vais a presentar vuestros resultados.

### Actividad 11e: Comparación con el texto original

En los mismos grupos: El/la profesor(a) os va a dar el texto original. Tenéis que compararlo con vuestra reconstrucción. También podéis corregir vuestra versión.

### Actividad 11f: Los tiempos verbales

En los mismos grupos: Tenéis que prestar atención a los tiempos verbales. Discutid si hay una diferencia entre los usos de los tiempos pasados. Tratad de formular una regla de los usos. Podéis escribirla en danés.

**Subid** vuestra regla en la pizarra electrónica. ¿Estáis todos de acuerdo?

### Actividad extra: Las civilizaciones precolombinas



## 12) La Llegada de Dios (Vol. 2)

### Introducción:

En esta clase, vas a hacer una historieta basada en el texto *La Llegada de Dios a América* del módulo 10. Al final, vas a elegir la mejor historieta.

### Actividad 12a: Vocabulario

En parejas: Tu profesor(a) te da una lista con cinco palabras que no tiene tu compañero. Tienes que explicar las palabras que tienes en tu lista sin mencionarlas. Tu compañero tiene que adivinar de qué palabras estás hablando y viceversa. Al final, tenéis dos listas completas.

### Actividad 12b: Hacer un storyboard

En parejas: Tenéis que leer el texto *La Llegada de Dios a América* otra vez con el objetivo de hacer un *storyboard* para la historieta. Tenéis que incluir todas las escenas centrales.

En grupos de cuatro: Vais a comparar y corregir vuestros *storyboards*.

### Actividad 12c: Hacer una historieta

En parejas: Tenéis que hacer la historieta [aquí](#). Debeis ser muy creativos e incluir muchos gambitos.

**Subid** vuestra historieta en la pizarra electrónica.

### Actividad 12d: Comparación de las historietas

En parejas: Tenéis que leer todas las historietas que han hecho vuestros compañeros. Debéis comentar por lo menos dos de ellos. Podéis tomar como punto de partida las siguientes preguntas:

- ¿Qué os gusta de su historieta?
- ¿Han sido creativos?
- ¿Usan muchos gambitos?
- ¿Cómo pueden mejorar su historieta?

### Actividad 12e: La historieta mejor

Colectivamente: Vais a presentar vuestras historietas. Tenéis que elegir la mejor y explicar por qué.